

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chJuBe)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

## docJuBe055

Édition critique
------------------

**1324 (n. st.), 9 mars.**

*Type de document:* charte: vente

*Objet:* Vente devant la justice publique par Thibaut, écuyer, fils de feu Humbert de Réchésy, chevalier, avec le consentement de ses enfants Guetart, Othenet, Marguerite et Agnès ainsi qu'avec celui d'Huguenin de Buix, écuyer, leur avoué, à Pierre, abbé, et au couvent de Bellelay, pour 46 l. de bâlois ayant cours au marché de Porrentruy de tout ce qu'il possède en bois, en prés, en champs, en chesaux, en courtils, en dîmes, en rentes et en cens à Boncourt et à Joncherey, à l'exception de dix-huit journaux de terre tenus en fief à Boncourt.

*Auteur:* Thibaut, écuyer, fils de feu Humbert de Réchésy, chevalier.

*Sceau:* Thibaut, Pierre, curé de Florimont, et Richart, curé de Courcelles.

*Bénéficiaire:* Pierre, abbé, et couvent de Bellelay.

*Autres Acteurs:* Guetart, Othenet, Marguerite et Agnès, enfants de Thibaut, Huguenin de Buix, écuyer, leur avoué.

*Support:* Parchemin jadis scellé de trois sceaux sur double queue. Sur l'attache du deuxième on lit: « Je, Jehanatte, fille ça en arriers Bourquin dit la Guille, que fuit mayre de Po[rrentruy], fais savoir... » et sur celle du troisième: « ... fais savoir ai touz que je pour mon grant profit evidant et par les... ».

*Lieu de conservation:* AAEB, B 133/18.

*Édition antérieure:* Analyse par J. Trouillat, *Monuments...*, III, p. 715  
(à la date du 25 février 1323).

*Verso:* Buncort (xiv<sup>e</sup> siècle).

## Transcription de la charte

**1** Je, Thiebaz, escuiers, filz ça en arriers mon sire Humber, ch  
evalier, que fuit, de Racheysi, **2** fais savoir ai touz **3** que je, pour  
mon grant profit evidant, non peuz deceuz ne menés par force \2 ne  
par barait, mais saiges et en bone memoire, et par lez loz et lez  
bones volentés de Guetart, Othenat, Marguerite et Angnel, mes  
amfans, et par lou loz et l-auctorité \3 de Huguenin de Boys, escuier,  
vouhé ai mes diz amfans, ai vendui et vendoy, a miex que on puet  
faire vendition et plus fermement entendre, senz gemaix rappeller,  
**4** ay \4 religieuses personnes, mon signour Pierre, par lai pacience de  
Deu abbé de Ballelee, et a covent dou dit luec, de-l ordre de  
Premostrey, pour quarente et siex livres \5 de baloys, menoie  
coursable ou marchie de Porraintruy, quant que je hay, doy et puiz  
havoir de-terre, communement ou deviseement, es villes et es  
finaiges de Boncourt et de \6 Joncherey, en boys, en prez, en  
champs, en chessalz, en cultilz, en desmes, en renterres, en censes,  
toute raison, toute action real, personal et mixte, toute recla\7  
mation universal et particulaire, lou tout senz riens retenir fors  
seulement les choses ci après devisees, que sunt de fye, que je  
exceptoy et mat fors de lai dite vendition: **5** premierement, une \8  
place de quaittre jornalz, geisant ai lai Fontaine d-Esteybe, li terre  
Loviat de Cuve, escuier, est d-une part et li hoir Jehan, escuier, de  
Boncourt, hont d-autre part; **6** item \9 (item), derriers Chasteillon,  
hun jornal, entre lai terre a dit Loviat et les hoirs a dit Jehan d-autre  
part; **7** item, en Haute Rive, douz jornalz, entre lou dit Loviat et lez  
hoirs a dit \10 Jehan; **8** item, es Creys, dessus lou molin mon sy  
Girart, qui fuit, hun jornal, li diz Loviaz hay d-une part et li hoir a  
dit Jehan hont d-autre part. **9** Les quelez quarante et siex livres \11  
dessus dites, je, li diz Thyebalz, escuiers, ay haüez et receuez dou dit

abbé *et* dou dit covent de Ballelee en bone menioie bien nombree *et* de lour propre chattel, *et* \12 mises les ay en *mon profit*, si *que* je m-en tien pour bien paieez entierement. **10** De lai quel terre devant devisee, sal que dez diz huyt jornalz de terre gisant ou territoire de Bon\13court, *que* sunt de fye, je me suiz desvestis *et* me desvest, pour moy *et* pour mes hoirs, *et* si m-en suiz mis *et* mat fors de tenure *et* fors de possession, *et* les diz religious en \14 havons investi *et* investons, je, li diz Thyebaulz, pour moy *et* pour mes hoirs, *et* si lez en ay mis *et* mat en bone tenure *et* leal *et* en bone possession pour touz jours-maix *par* \15 ces presentes lettres. **11** Et si ay promis *et* promat, *par* mon soirement doné corporalment suiz saintes ewanges touchiez, *que* je encontre ces *convenances* ne contre ceste dite ven\16dition nen iray <sup>[1]</sup> ne ne feray ai aler *par* moy ne *par* autruy, coient ne en apert, maix lai tenray, aipaïsseray, desfandray *et* guarantiray, pour moy *et* pour mes hoirs, ai touz jours\17maix, a dit abbé *et* a convent dessus dit, en touz luez, en toutes cours, en touz jugemens *et* defors, encontre toutes gens, ai mes propres despens *et* missions, non obstant \18 aucune exception de fait ou de droit. **12** Et nos, li devant nommé Guetars, Otthenaz, Marguerite *et* Angnel, amfans dou dit Thiebal, havons louhé, confars *et* ratefié lai \19 dite vendition *et* l-avons quitté pour touz jours-maix, *par* lai main dou dit Huguenin de Boys, nostre leal vouhé, as diz religious. **13** Et toutes ces *convenances* *et* une chescune d-icel \20les nos, li dit Thiebalz, escuiers, Guettars, Otthenaz, Marguerete *et* Angnel, sui amfant, *et* je, li diz Huguenins de Boys, escuiers, lour vouhez, havons nos fait *et* les tesmoig\21ons estre faites *par* devant une justisce overte pour ce seant en lai meniere *que* drois *et* lealz jugemens rapourtay *que* puet *et* duet valoir as diz religious ai touz jours-maix. **14** \22 En tesmoignaige de lai quele chose, je, li diz Thyebaulz, escuiers, *par* les loz *et* les proieres de mes diz amfans *et*

de Huguenin, escuier, lour vouhé, ai mis mon propre seel \23 en ces presentes lettres; et si havons proiie *et* requis nos, li devant nommé Thyebalz, Guetars, Otthenaz, Marguerite *et* Angnel, sui amfant, *et* je, Huguenins, lour \24 vouhés, as saiges *persones et* vaillans, mon sy Pierre, curé de Florimont, et mon sy Richart, curé de Corcelles, *que* il y mettent lour seelz; et nos, li devant nommé \25 Pierres *et* Richars, curé dessus diz, es proieres *et* es requestes dez *persones* dessus dites, havons mis nos seelz en ces presentes lettres en signe de verité, an\26samble lou seel a dit Thyebal. **15** Faites *et* donees lou vanredi *prochain après* les Bordes, l-an de *grace* courrant *par* mil trois cens *et* vint *et* trois.

---

#### Notes de transcription

[1] Ainsi coupé: ne niray.